118 — 59

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Ontario — District No. 118 Russell — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Village de Casselman {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos Racine {Enumerator. / Recenseur.}

Page 18

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROS D'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS					INFIRMITY / INFIRMITÉ	
Dwelling Items.	Family Items.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou N° du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et N° de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Place married or single, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi, supplémentaire ou autres que l'emploi principal ou métier, s'il y a lieu.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Name and nature of industry, business, factory, etc. / Nom et nature de l'industrie, du commerce, de la manufacture, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi secondaire, s'il y a lieu.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi secondaire, s'il y a lieu.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires.	Trade of member or apprentice by the letter — Table. / Taux de salaire par heure d'après la lettre — Table.	Upon life. / Sur la vie.	Sickness or accident. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in 1910. / Coût de l'assurance dans l'année du calendrier.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Can speak English or French only, or both languages. / Connaît l'anglais ou le français seulement, ou les deux langues.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
164	164	Neil Donald	Casselman	M	Chef	M	Janv	1859	52	Ont			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Cultivateur																	Anglais	Anglais	A			
		Ella		F	Epouse	M	Janv	1873	38	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien																		Anglais	Anglais	A			
165	165	Reddell John		M	Chef	M	Janv	1825	86	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien	Charpentier		5	2		Non	Non											Anglais	Anglais	A			
		Pearl		F	Fille	C	Mars	1887	22	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien	Maison																	Anglais	Anglais	A			
		Jane		F	Mère	V	Juin	1837	73	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien	Rien																	Anglais	Anglais	A			
166	166	Reddell Ernest		M	Chef	M	Mars	1877	34	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien	Employé de Hotel		10	0		Non	Non	Fair							250	1000	1900		Anglais	Anglais	A et F			
		Jessie		F	Epouse	M	Mai	1881	30	Ont			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Rien																	Anglais	Anglais	A			
		Malcolm		M	Fils	C	Août	1904	6	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien																		Anglais	Anglais	A			
		Lola		F	Fille	C	Sept	1906	4	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien																		Anglais	Anglais	A			
167	167	Macwilliam Alexander		M	Chef	M	Juin	1840	69	Ecosse			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Retiré		1	8		Non	Non	Manufacture											Anglais	A			
		Sarah		F	Epouse	M	Mars	1843	68	Irlande			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Rien																	Anglais	Anglais	A			
		Arthur		M	Fils	C	Déc	1886	24	Ont			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Cultivateur		6	7		Non	Non	Moyenne Ferme											Anglais	A et F			
168	168	McLeod Percy		M	Chef	M	Sept	1881	54	Ecosse	1865	1875	Ecossais	Canadien	Presbytérien	Journalier		9	00		Non	Non	Chemin de fer			52								Anglais	A			
		Mary		F	Epouse	M	Mai	1833	59	N. E.			Ecossais	Canadien	Presbytérien																			Anglais	A			
169	169	Snyder Edmond		M	Chef	M	Janv	1867	44	Québec			Allemand	Canadien	Catholique	Cultivateur		7	0		Non	Non	Brasserie											Anglais	A			
		Felicite		F	Epouse	M	Déc	1867	43	Québec			Allemand	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		William		M	Fils	C	Août	1892	18	Ont			Allemand	Canadien	Catholique	Cultivateur		7	0		Non	Non													Anglais	F			
		Albert		M	Fils	C	Août	1894	16	Ont			Allemand	Canadien	Catholique	Journalier		7	4		Non	Non	Brasserie			60								Anglais	F			
		Aurele		M	Fils	C	Août	1897	13	Ont			Allemand	Canadien	Catholique	Journalier		7	4		Non	Non	Brasserie			60								Anglais	F			
		Isabelle		F	Fille	C	Avril	1898	12	Ont			Allemand	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Albertine		F	Fille	C	Janv	1901	10	Ont			Allemand	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Gilbert		M	Fils	C	Mars	1903	8	Ont			Allemand	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Alberic		M	Fils	C	Mars	1905	5	Ont			Allemand	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
170	170	Warner George		M	Chef	M	Avril	1866	45	Ont			Allemand	Canadien	Presbytérien	Tailleur		00			Non	Non													Anglais	F			
		Catherine		F	Epouse	M	Juillet	1885	26	Ont			Allemand	Canadien	Presbytérien																			Anglais	F			
171	171	Durocher Remi		M	Chef	M	Janv	1880	31	Ont			Français	Canadien	Catholique	Journalier		6	4		Non	Non	Brasserie			60								Anglais	F			
		Alexandrine		F	Epouse	M	Août	1881	29	Ont			Français	Canadien	Catholique	Rien																			Anglais	F			
		Rosina		F	Fille	C	Mai	1901	10	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Rosalba		F	Fille	C	Fév	1903	8	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Lionel		M	Fils	C	Avril	1905	6	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Alberta		F	Fille	C	Juillet	1906	4	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Aurore		F	Fille	C	Nov	1908	2	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Regina		F	Fille	C	Juin	1911	5/12	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
172	172	Fabrizeau Isaie		M	Chef	M	Déc	1877	33	Ont			Français	Canadien	Catholique	Journalier		6	4		Non	Non	Brasserie			60								Anglais	F			
		Marie		F	Epouse	M	Nov	1880	29	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Joseph		M	Fils	C	Janv	1909	2	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Arthur		F	Fille	C	Mars	1911	1m	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
173	173	Laflamme Arthur		M	Chef	M	Oct	1887	24	Ont			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		7	0		Non	Non													Anglais	F			
		Ephemie		F	Epouse	M	Oct	1886	24	Ont			Français	Canadien	Catholique	Aucun																			Anglais	F			
		Marie Anne		F	Fille	C	Mars	1910	1	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
174	174	Laflamme Wilfrid		M	Chef	M	Avril	1880	31	Ont			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		00			Non	Non													Anglais	F			
		Alvina		F	Epouse	M	Avril	1883	28	Ont			Français	Canadien	Catholique	Aucun																			Anglais	F			
		Eugene		M	Fils	C	Mai	1905	7	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Emile		M	Fils	C	Août	1908	2	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Eva		F	Fille	C	Oct	1909	1	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Leopold		M	Fils	C	Fév	1911	3/12	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Laflamme Noel		M	Père	V	Juillet	1843	67	Ont			Français	Canadien	Catholique																			Anglais	F			
		Laflamme Julien		M	Oncle	C	Juillet	1848	62	Ont			Français	Canadien	Catholique	Maçon																			Anglais	F			
175	175	Laflamme Gilbert		M	Chef	M	Mai	1869	42	Ont	1900	1901	Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		00			Non	Non													Anglais	F			
		Alphonsine		F	Epouse	M	Fév	1871	38	Ont			Français	Canadien	Catholique	Aucun																			Anglais	F			